

La Paz La Paz

Centro de Diseño y Producción de Medios Audiovisuales de la UNED. Quiero recordarles que la próxima semana, por ser de exámenes en las facultades, el curso de acceso comenzará todos los días menos los martes a las 10 de la noche, 9 en la Comunidad Canaria, y estaremos con ustedes durante 60 minutos. Esta noche lo dedicaremos a Foro de Cultura Alemana. La profesora lectora Mónica Gutack y nuestra invitada Dolores Rodríguez, profesora de alemán en la Escuela Central de Idiomas, nos darán un panorama de la música que se está haciendo en estos momentos en Alemania y de la forma en que ésta puede resultar didáctica. Buenas noches y bienvenidas.

Buenas noches con Dolores Rodríguez. Vamos a hablar esta noche del panorama de la música actual en Alemania. Bienvenida, Dolores. Muchas gracias y buenas noches a todos. Dolores, en España lo que se conoce por música alemana es principalmente la música clásica, nombres como Beethoven, etc. Y tú nos has traído entonces algo de música actual. ¿Qué es lo que se está escuchando en los últimos años en Alemania? ¿Nos puedes hacer un breve recorrido de esta música? Bueno, yo lo que quiero es dar a conocer la cultura alemana de una forma diferente, sobre todo por su riqueza musical, y porque la música es un material ideal para aprender y enseñar alemán y para divertirse también. Hombre, la tradición musical alemana es por todos conocida. Solo hay que ver la música.

clásica, pero también hay que recordar que en los años 80 hubo en Alemania una nueva ola y todo el mundo recuerda grupos como Nena, Nina Hagen Trio o el cantante austriaco Falco, Alfaville o Scorpions que cantan en inglés y bueno, incluso ahora el grupo Enigma canta en inglés pero es un productor alemán el que lo lleva Sí, muchos de los que has nombrado a mí me suenan y de los años 80 pues creo que algo también ha llegado aquí a España aunque es muy poco que me hemos dicho Entonces tú Dolores, has dicho que como profesora de la Escuela Oficial de Idioma utilizas la música alemana en clase me gustaría saber cómo lo haces Bueno, pues evidentemente la música primero divierte mucho, también es otra forma de dar cultura alemana en clase y luego hay que buscar canciones que tengan un tema apropiado, gramatical o de semántica para la clase, entonces por ejemplo yo utilizo una canción como puede ser

la de un grupo tecno que es Moodoo, un disc jockey que sacó una canción en 1994 que sonaba en todas las discotecas españolas y era ideal para aprender los números en alemán. Si queréis podemos oír un trocito. Muy bien, pues vamos a escucharlo. Música Lo latío.

ahora has dicho que con esta canción haces diferentes ejercicios, ¿no? Pues con esta canción en concreto y con este texto que hemos escuchado, ¿qué ejercicio puedes proponer para los alumnos? Bueno, yo con este es para aprender los números del 1 al 10 en alemán, porque la canción evidentemente sigue un poco, y como profesor te centras en algo muy concreto, ¿no? Yo hago una comprensión oral selectiva, los alumnos tienen que intentar oír los números, yo les pongo el resto del texto en la pizarra o en la fotocopia, y evidentemente nunca se traduce todo ni nunca se explica todo, ¿no? Es un tema muy concreto el que se explota en una canción, ¿no? Es decir, que tú pones la canción para que aprendan unas cositas muy determinadas y por lo demás me imagino que disfrutan en clase

con esta música, porque es muy marchosa, engancha un poco, ¿no? Por el ritmo que tiene y no sé si... Si compartes esta impresión.

Pero a mí precisamente esta canción siempre me ha parecido muy germánica, ¿no? Como un poco violenta la música, un poco agresiva. Bueno, pues eso es precisamente lo que a los alumnos les gusta, porque oyen algo moderno en clase y jamás se les olvidan los números porque recuerdan constantemente esta canción, ¿no? Y encima tiene ese sabor alemán. Es lo ideal. Vale, pues vamos a ver qué otras cosas nos has traído. ¿Qué va a ser la siguiente canción que vamos a escuchar a continuación? Vamos a escuchar un grupo que se llama PUA. Esta canción fue número uno en 1993. Es el grupo más conocido en Alemania, premio nacional de música, y tiene unos textos muy inteligentes, muy finos. También la música tiene una influencia americana, un componente es americano, y es realmente lo que más se escucha en Alemania, aparte de otro grupo que veremos después.

¡Gracias! ¡Gracias!

Dolores, esta canción tiene un texto, como has dicho tú, bastante inteligente. Parece que están contando una historia, que es algo más que un refrán o una rima que se repite. ¿De qué está hablando este texto? Pues es una típica canción de amor, lo que pasa que, bueno, con otro enfoque, es una variación sobre el mismo tema, y bueno, esta canción la utilizo en niveles más altos. Y bueno, a veces lo que hago es un texto con huecos, también centrándome en el vocabulario preciso que quiero que aprendan. O también otra cosa más fácil con textos difíciles es que los alumnos ordenen las estrofas o numeren las líneas. A veces incluso recorto el texto en fotocopias y se lo hago ordenar en el suelo. Y es también una comprensión oral selectiva, pero más fácil. No se trata de entender todo.

y oír todo, sino que los alumnos se den cuenta que han oído bastante. Es decir, al tratarse de un texto más complejo, tú das un apoyo en material impreso, que tú repartes el texto, etc. Y como has dicho, no es posible para un principiante o un estudiante con nivel medio entender y captar todo el texto, sino que lo utilizas para un nivel superior. Aparte del texto, la música, la melodía de esta segunda canción que hemos escuchado, a mí me parece mucho más melódica que la primera. Sí, hombre, las canciones hay que elegirlas muchas veces también dependiendo del alumnado que tengas, o también de cómo te sientas como profesor ese día. Hay días que uno está más rockero y quiere algo más duro, algo más suave. También a veces se busca una canción apropiada al tema que estés dando en clase, si se está tocando el tema del amor o la relación. En las canciones personales se eligen siempre temas más suaves, lógicamente. Pero gusta, siempre gusta, porque también los alumnos quieren ver todos los estilos.

los que hay. Y entonces, hay estilos también suaves, románticos, melódicos, en la música actual alemana, ¿verdad? Sí, sí, los hay, también los hay muy duros, como por ejemplo el grupo siguiente, es un grupo también muy famoso, porque sale incluso en la MTV con sus videoclips, se llaman Tutti Hosen, y esta canción también fue uno de los números unos en 1993, es también una canción de amor, empieza suave, pero se acaba convirtiendo en algo rockero. Tutti Hosen

¡Gracias! ¡Gracias!

Dolores, esta música tiene un comienzo muy tranquila, muy suave. Uno cuenta con la típica canción tranquilita, la balada de amor, y de repente resulta un tema rockero. Sí, bueno, eso también es algo bastante novedoso en clase, porque das gusto a todos los alumnos, ¿no? Piensan que es la típica canción de amor y se encuentran que es algo marchoso. Y entonces es una forma de tratar un texto en clase escrito y oírlo de forma diferente. Entonces el alumno se motiva muchísimo. Sin embargo, aprende mucho de cultura y civilización actual alemana, ¿no? Sí, sí. Con estas sorpresas. El grupo que canta esta canción se llama lo cual significa en castellano

Pantalones muertos. ¿Me puedes explicar un poco por qué se llaman así? Bueno, este grupo surgió en la época del punk y, bueno, pues como todos esos grupos tienen nombres, pues agresivos, ¿no? La expresión esa significa realmente algo así como algo es un rollo. Cuando algo es un rollo y algo es muy aburrido, el alemán dice que algo es pantalones muertos. Entonces adoptaron pues esta estructura. Bueno, y luego vamos a ver otra pieza más que nos has traído. Sí, otra pieza más de otro grupo que es del este. Alemania tras reunificarse surgieron muchísimos grupos más, además con ganas de hacer cosas nuevas y diferentes. Este grupo se llama Zillig, la canción es de 1994. No fue precisamente un gran éxito, pero gustó mucho por lo novedoso. Quiero destacar este grupo que musicalmente son muy buenos, hay que fijarse en la guisada. Hay que fijarse en la guitarra y en los sonidos que tienen al principio y creo que si no hubiesen cantado en alemán serían número uno en todo el mundo.

de Europa. Son muy buenos, una estética hippie, grunge, y gustaron mucho, y fue una novedad porque nunca existió algo así en el panorama alemán. Pues venga, vamos a escucharlo. Son muy buenos, una estética

¡Gracias! ¿Qué pasa con ti?

Bueno, realmente hubo un antes y un después. Antes de la reunificación hubo grupos de la República Democrática y de la República Federal. Hacían más o menos la misma música porque la influencia era la misma, pero la temática era diferente. Eran textos más políticos o más reivindicativos. Hoy en día no, hoy en día todos los grupos hacen la misma música, están también muy motivados y el asunto es que en los países, en Alemania del Este, ahora tienen la posibilidad de acceder más al mercado musical. Antes no existía esa infraestructura, digamos. ¿Te refieres a la posibilidad de grabar y vender discos y hacer conciertos en el extranjero, etcétera? De hecho, el número uno de Alemania es un grupo del Este y es el que se ha hecho millonario. ¿Lo puedes nombrar? Sí, The Prince and the Princes. Luego los oiremos. Muy bien. Entonces, ¿la siguiente pieza qué vamos a escuchar ahora? Vamos a escuchar un grupo que fue una novedad en éxito en 1992.

porque fueron los primeros en atreverse a hacer rap en alemán. Con un idioma tan difícil como es alemán, hacerlo en alemán y musicalmente en esa onda fue toda una novedad. Ahora hay muchos grupos que les han seguido esa tendencia, incluso grupos femeninos, y esto es un disco de 1995, la canción se titula Sie ist weg, también es una canción de amor pero al estilo rap. Sie ist weg

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

Bueno, estos chicos jóvenes lo que adaptaron no solo fue la estética del rap, sino que también intentaron plasmar el idioma alemán en rap. Lo que hicieron fue, si os fijáis, la canción prácticamente está hablada, no cantada. Lo que se ve cuando se lee el texto es que la canción está sin puntuar, los sustantivos no están en mayúscula, todo el texto está corrido. Entonces es para poder agilizar un poco, para darle velocidad y ritmo a la canción. Yo también utilizo estas canciones mucho en clase con niveles altos para que mis alumnos puntúen y establezcan los diálogos porque no se ve quién habla en cada canción. A veces son dos o tres los que hablan, es normal en raperos. Y también para que me escriban en mayúscula los sustantivos. Entonces es un ejercicio muy bonito porque es casi ortografía lo que se da y encima con la curiosidad de que es rap. Pero también exige ya a un nivel unos conocimientos ya avanzados de alemán. Y a veces el alumno tiene que dominar. Incluso algo de inglés porque meten muchas palabras en inglés.

Y en americano también. Este grupo lleva mucho tiempo en el panorama. Uno de sus componentes es español, por cierto. Vamos a escucharlos.

¡Gracias! Esta canción, Dolores, tiene un mensaje bastante fuerte, bastante agresivo, que sin embargo le va con la música. Al tratar de temas políticos, esta canción, ¿la utilizas también para ejercicios de idiomas, de gramática, de lexicología, o la utilizas para otros temas? Bueno, pues hay canciones como estas que las utilizo realmente como pretexto. Esto es una canción que pongo.

vemos el texto en clase, incluso de explicaciones o traducciones incluso, y luego lo que utilizamos es como tema de debate. O sea, el tema de la violencia radical en Alemania y nos metemos un poco más en aspectos culturales. Es un tema para debatir a niveles más altos. Esta canción habías dicho que es del año 95, que claro, que ahí el trasfondo cultural estaba muy determinado por el racismo y la violencia contra extranjeros en Alemania. Sí, sí, de eso trata precisamente. En Alemania, que yo sepa, vamos, los cantautores alemanes son los que más hablan de temas políticos. ¿Por qué no ves tú tan apropiado la música de los cantautores alemanes para introducir estos temas? Bueno, es un asunto de gusto. A mí no me gustan mucho los cantautores. Y también quiero decir que todos estos cantautores se han visto un poco sobrepasados por toda esta avalancha de grupos nuevos. Cantautores los hay, siempre los ha habido, y de hecho hay personas como Udo Lindenberg, que llevan 20 años en la música, y también hay personas como Udo Lindenberg, que llevan 20 años en la música.

años en el panorama alemán, es una especie de Joaquín Sabina alemán, ha tocado todos los temas, desde amor, baladas, rockeras, temas ecológicos. El problema de los cantatores alemanes es que los textos son realmente difíciles y ya no sólo es el texto en sí, sino también el contenido y el trasfondo cultural que conllevan. El alumno tiene que conocer la problemática política o ecológica de la zona, porque si no, no se entera muy bien de qué va la canción. Pero bueno, a veces pongo algo, pero pocas veces. Sí, yo tengo la misma impresión que los cantatores están muy entregados a sus ideas, a intentar transmitir sus ideas, su problemática específicamente alemana al público, y ahí creo que vamos, que tienes toda la razón, que esto es muy difícil de comprender desde fuera, y una música como esta que estamos escuchando, que es más marchosa, es un poco más viva o más alegre, que quizás esto le gusta más a la gente. Sí, por ejemplo, yo voy a...

[illegible]

y se deshace, se siente mejor con las mujeres. ¿Quién quiere un hombre querido? De eso tiras consecuencias y te encargas de lo malo. La vida es un salto de justicia y los malos obtienen el derecho. Tienes que ser un perro en esta vida. Ser un perro. Tienes que ser un perro en esta vida. Ser un perro. ¿Quieres ser honesto? Dolores, aquí estamos escuchando música totalmente a capela. Son voces dulces y suaves, pero por lo que se oye en el texto dicen un mensaje bastante opuesto a lo que parece. Sí, el texto viene a decir algo así como que hay que ser malo un cerdo en este mundo para triunfar. Es lo que tiene este grupo. Meten mucho humor.

en sus canciones y por eso tienen tanto éxito. Este grupo se llama Die Prinzen, ¿verdad? Sí, Die Prinzen, y es una canción de 1995 y fue también número uno. Esta canción la utilizan en clase para que los alumnos escriban un texto paralelo. Después de verlo, ellos escriben un texto humorístico parecido y es bastante divertido. Además, este grupo tiene una pronunciación bastante limpia, como habías dicho tú también, y que se entiende muy bien. Sabiendo alemán, se captan todas las palabras perfectamente. Bueno, vamos a terminar este espacio dedicado a la música alemana actual con una pieza que nos has traído que es alemana y no es alemana. A ver. Es una joya, es una joya y para cualquier alumno, profesor o alguien que le guste la música alemana, es una joya. Son los Beatles cantando en alemán, She loves you, Die Liebdicht, grabado en 1966 y desde luego es único. Bueno, estamos terminando nuestro programa de cultura alemana para el mes de febrero.

que quería decirlo, es el mes del carnaval en Alemania y con eso nos hemos permitido despegarnos un poco de los temas demasiado serios y hemos presentado hoy un poco de música alemana que espero que ha gustado a los oyentes, tanto profesores como alumnos. Muchas gracias a Dolores Rodríguez. De nada. Y hasta otro día. Adiós. ¡Gracias!

Esta noche nuestro programa de cultura alemana lo hemos dedicado a la música, a la música que ahora mismo se escucha en Alemania. Y despedimos ya el curso de acceso. Será hasta el próximo lunes. Gracias por su atención y feliz fin de semana. Despedimos por esta semana la programación de la UNED. El próximo lunes estaremos de nuevo con ustedes en esta misma emisora. Nuestro primer espacio será Aula de Filología. Continuaremos con Revista de Geografía e Historia. Después la Facultad de Ciencias. Y por último el curso de acceso que dará comienzo a las 10 de la noche, 9 en la Comunidad Canaria.

Gracias por acompañarnos. Que pasen un feliz fin de semana. ¡Gracias por ver el video!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Gracias! ¡Gracias!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!